

Chorals rumantschs per l'armada

In cudeschet ecumenic nov per chantar ed urar

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Il schaner 2007 ha manà ina pitschna revoluziun pastorala en l'armada svizra. Ses schef ha abolì il diever dals dus chorals confessionals da linguatg tudestg, tuts dus da 1970, ed introducì in choral ecumenic resch nov* elavurà da personas che las baselgias reformadas e la catolica avevan incumbensà d'al realisar.** Lezza substituziun è daventada 160 onns suenter il Sonderbund. Ils chants e texts dal cudeschet tastgabel nov sa chattavan gia en ils dus chorals germanofons elavurads en spiert ecumenic da cumisiuns spezialas a la fin dal tschientaner passà e preschentads ensemen a Lucerna, da chalanda november 1998, Num-

nasontga e dumengia da la reformaziun. Per in uman cartent vali la paina da sa profundar en las 132 paginas da lezza publicaziun nova.

Texts en plis linguatgs

Tgi ch'enconuscha gia chorals da linguatg tudestg po s'orientar tgunsch cun il register dals «incipits», pia da las entschattas dals texts. Uschia percorsch'ins immediat la preschientscha d'auters linguatgs, saja quai per variar la schelta u per resguardar camerats eventuals che na sajan betg germanofons. Ils dus chorals ebraics, transcrits en noss alfabet, vegnan a legrar militars giudaics. Dals dus chorals che derivan dals Stadis unids, l'emprim («Go tell it on the mountain», nr. 54) sa referescha a Nadal, l'auter («We

shall overcome», nr. 143) «era popular en il moviment per ils dretgs civics [dals nairs]» (p. 109); domadus ha ina musicologa d'Ardez translata en tudestg. Resguardads en tshels trais linguatgs nazionals. Il choral cuntegna tschintg chants rumantschs. L'emprim («Fin ed entschatta», nr. 46), canon a quatter vuschs, ha in text rumantsch grischun da Gion Gaudenz e Gisula Tscharner. Lura vegnan dus chants valladers; l'emprim (nr. 80), canon a trais vuschs, è in text biblic (Luc 24, 29), l'auter (nr. 97), ord la segunda ediziun (1702) da la «Philomela» da Jon Martin da Ramosch (1644–1733), è scrit en ina lingua ch'ans para remartgablamain frestga e stimulant suenter traiatschient onns: «Nos Dieu pür tuots lodain / cul cour, cun mans e

bocca». Ils dus texts sursilvans («Lauda il Segner» ed «O grond Deus», nrs. 104 e 111), da Gion Martin Darms da Flond (1823–1907), tunan perencunter vaira antiquads. L'unic chant latin è in'uraziun adina actuala dal quart tschientaner: «Dona nobis pacem»; ella stat en furma da dus canons a trais vuschs (nrs. 39 e 133).

In bun messadi

Il choral resguarda las etappas da l'onni ecclesiastic, pia l'advent, Nadal, Bavania, la curaisma, la Passiun, Pasca, l'Ascensiun e Tschuncaisma. Prezius è il register d'incipits dals 18 passus biblics; il choral citescha 7 psalms, 4 giadas ina brev dal Nov Testament, 3 giadas in Evangeli e 4 giadas auters texts biblics.

Cun el san ins psalmegiar il babnoss e sis differents psalms. El porscha l'occasium da meditar davart la cretta da l'uman persecutà, chantond l'uraziun ch'il teolog da la resistenza Dietrich Bonhoeffer (1906–1945) ha scrit en ina praschun da la Gestapo: «Pussanzas buntadaivlas ans pertgiran per miracla; nus spetgain plain fidanza tut quai che possia succeder. Dieu è tar nus la saira e la damaun, franc e segir cun mintga di nov» (p. 35, nr. 48). Quest bun messadi è segir adattà per in'armada che duai far frunt a sfidas novas en noss mund globalisà.

* Schweizer Armee, Dokumentation 68.011 d. Ökumenisches Gesang- und Gebetbuch. © 2007 Schweizer Armee